

Porównanie tłumaczeń Psalmów 130:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyczekuję JAHWE, Moja dusza czeka – I w Jego Słowie* pokładam nadzieję.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czekam na JAHWE, Moja dusza tęskni, W Jego Słowie pokładam nadzieję.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oczekuję JAHWE, moja dusza oczekuje; i w jego słowie pokładam nadzieję.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oczekuję na Pana; oczekuje dusza moja, i jeszcze oczekuje na słowo jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	nadzieję miała dusza moja w Panu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W Panu pokładam nadzieję, nadzieję żywi moja dusza, czeka na Twe słowo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W Panu pokładam nadzieję, Dusza moja żyje nadzieją. Oczekuję słowa jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pokładam nadzieję w JAHWE, pokłada nadzieję moja dusza, oczekuję na Jego słowo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oczekuję JAHWE, czekam na Niego, pokładam nadzieję w Jego słowie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W Jahwe ufność pokładam, ufa dusza moja, czekam na słowo Jahwe.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ufam WIEKUISTEMU, ufa Mu moja dusza i wypatruję Jego słowa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pokładałem nadzieję, JAHWE, dusza moja pokładała nadzieję – i wyczekiwałem jego słowa.

¹⁾ I w Jego MT: w Jego 11QPs a Mss G Ms; i w Twoim Mss; w Twoim G.

²⁾ <x>580 1:5</x>